

Il Difensore civico della Regione Autonoma Valle d'Aosta

Le Médiateur de la Région autonome Vallée d'Aoste



★ Qui est-il ?

Le Médiateur est un organe élu par le Conseil de la Vallée, qui exerce ses fonctions en toute indépendance, qui écoute, aide et défend tous ceux qui ont des différends avec l'Administration publique, à titre de garantie d'une bonne administration.

Son aide est gratuite et accessible à tout le monde.

★ Ce qu'il peut faire

★ Donner des conseils et apporter son soutien aux personnes physiques et morales pour les aider à régler leurs différends avec l'administration publique : donner des indications quant aux droits et aux obligations des uns et des autres, quant aux solutions possibles ou aux bureaux auxquels s'adresser ; demander des informations sur les dossiers en cause ainsi que copie des documents y afférents, convoquer le fonctionnaire responsable pour examiner avec lui le dossier et demander au bureau compétent de réexaminer les mesures déjà adoptées, faire des observations et proposer des solutions dans le but de concilier l'intérêt général avec celui du plaignant.

★ Proposer des innovations dans le domaine de la législation et/ou de l'administration visant à améliorer la qualité de l'action administrative.

★ Faire réexaminer tout acte, adopté par l'Administration régionale ou par les administrations communales, refusant ou retardant l'accès à la documentation administrative.

★ Qui peut s'adresser à lui

- ★ Les particuliers (citoyens, ressortissants étrangers et apatrides).
- ★ Les organismes et les organisations collectives, publics et privés.

★ Qui peut faire l'objet de son action

- ★ Les organes et les structures de l'Administration régionale.
- ★ Les organismes, institutions, agences, consortiums dépendant de l'Administration régionale et concessionnaires de services publics régionaux.
- ★ L'U.S.L. de la Vallée d'Aoste.
- ★ Les Communes et les Communautés de montagne, pour ce qui est de leurs fonctions déléguées ou subdéléguées par la Région.
- ★ Les Communes et les Communautés de montagne conventionnées avec le Conseil de la Vallée pour ce qui est des services du Médiateur (la liste des collectivités locales qui offrent ce service est disponible sur le site Internet du Médiateur) ainsi que les organismes qui en dépendent.
- ★ Les administrations décentralisées de l'État, à l'exclusion de celles qui concernent la défense, la sécurité publique et la justice.

★ Ce qu'il ne peut pas faire

- ★ Intervenir dans les relations et les litiges entre particuliers (par exemple les questions de copropriété, les séparations et divorces, les rapports de voisinage, etc.).
- ★ Représenter ou assister les citoyens en justice.
- ★ Annuler ou réformer les actes administratifs ou en suspendre l'efficacité.
- ★ Interrompre ou suspendre les délais de prescription ou les échéances prévus par la loi, en particulier pour ce qui est de l'introduction des recours administratifs ou juridictionnels (exception faite des requêtes de réexamen en matière d'accès aux actes administratifs).
- ★ Engager des procédures disciplinaires et infliger des sanctions.

Le Médiateur n'est pas :

- ★ un juge,
- ★ un avocat,
- ★ un politicien,
- ★ un fonctionnaire.

★ Comment le contacter

★ Directement à son bureau

le mardi 9h – 12h / 15h – 17h
le mercredi 15h – 18h
le jeudi (sur rendez-vous)

★ Par courrier, téléphone, télécopieur ou courriel

BUREAU DU MÉDIATEUR
52, rue Festaz (4^e étage)
11100 Aoste

Tél. 0165 / 526081 – 526082
Fax 0165 / 526085
Mél : difensore.civico@consiglio.vda.it

Dans le cas d'une personne handicapée, un rendez-vous peut être fixé dans un autre endroit.

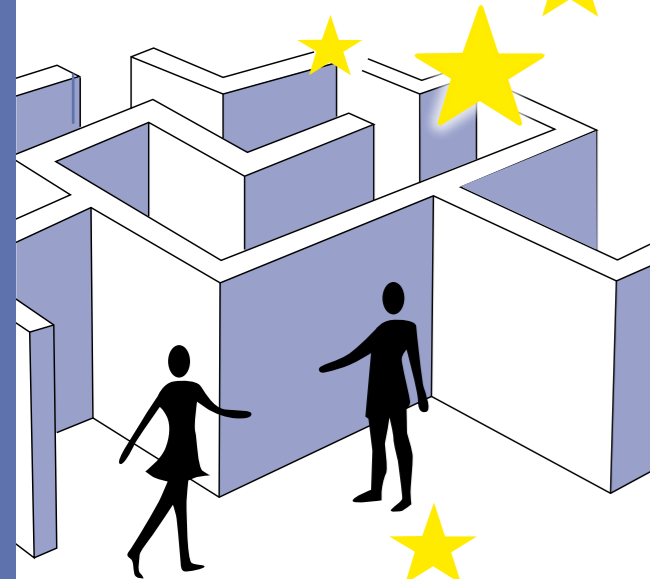
Pour recourir à ses services, il suffit de présenter une demande écrite.

Pour tout complément d'information :

www.consiglio.vda.it
section Médiateur

★ Chi è

★ **Se hai problemi nel rapporto con gli uffici pubblici puoi rivolgerti al Difensore civico**



★ **En cas de différends avec les bureaux publics vous pouvez faire appel au Médiateur**

È un organo eletto dal Consiglio regionale, indipendente nell'esercizio delle sue funzioni, che ha il compito di ascoltare, aiutare e tutelare coloro che incontrano problemi nei rapporti con la Pubblica Amministrazione, a garanzia della buona amministrazione.

Il servizio offerto dal Difensore civico è gratuito ed accessibile a chiunque.

★ Cosa può fare

- ★ Fornire consulenza e supporto a persone ed enti nella risoluzione dei loro problemi con la Pubblica Amministrazione: dare indicazioni relativamente a diritti-doveri, vie percorribili, uffici cui rivolgersi; chiedere informazioni sulle pratiche di interesse e copia della relativa documentazione, convocare il funzionario responsabile per l'esame congiunto della pratica e chiedere all'ufficio competente il riesame delle determinazioni adottate, fare osservazioni e prospettare soluzioni che contemperino l'interesse generale con quello dell'istante.
- ★ Proporre innovazioni normative e/o amministrative al fine di migliorare la qualità dell'attività amministrativa.
- ★ Riesaminare i provvedimenti che negano o differiscono l'accesso alla documentazione amministrativa resi dall'Amministrazione regionale e dalle amministrazioni comunali.

★ Chi può richiedere il suo intervento

- ★ Persone (cittadini, stranieri e apolidi).
- ★ Enti e organizzazioni collettive, pubblici e privati.

★ Nei confronti di chi interviene

- ★ Organi e strutture dell'Amministrazione regionale.
- ★ Enti, Istituti, Aziende, Consorzi dipendenti dalla Regione e concessionari di pubblici servizi regionali.
- ★ Azienda U.S.L. Valle d'Aosta.
- ★ Comuni e Comunità montane, con riferimento alle funzioni delegate o subdelegate dalla Regione.
- ★ Comuni e Comunità montane convenzionati con il Consiglio regionale per il servizio di difesa civica (l'elenco degli Enti locali che offrono il servizio è consultabile sul sito internet del Difensore civico) e relativi Enti dipendenti.
- ★ Amministrazioni periferiche dello Stato, con esclusione di quelle che operano nei settori della difesa, della sicurezza pubblica e della giustizia.

★ Cosa non può fare

- ★ Intervenire in rapporti e controversie tra privati (es. questioni condominiali, separazioni e divorzi, rapporti di vicinato, ecc.).
- ★ Rappresentare o assistere i cittadini in giudizio.
- ★ Annullare o riformare gli atti amministrativi, né sospenderne l'efficacia.
- ★ Interrompere o sospendere, con il suo intervento, i termini di prescrizione o decadenza previsti dalla legge, in particolare i termini per la proposizione di ricorsi amministrativi o giurisdizionali (fa eccezione il caso dell'istanza di riesame in materia di accesso alla documentazione amministrativa).
- ★ Avviare procedimenti disciplinari e applicare sanzioni.

Il Difensore civico non è:

- ★ un giudice,
- ★ un avvocato,
- ★ un politico,
- ★ un dipendente pubblico.

★ Come contattarlo

★ Presentandosi presso l'Ufficio

Martedì 9.00 – 12.00 / 15.00 – 17.00
Mercoledì 15.00 – 18.00
Giovedì (previo appuntamento)

★ Scrivendo, telefonando, inviando un messaggio via fax o posta elettronica a:

UFFICIO DEL DIFENSORE CIVICO
Via Festaz, 52 (4° piano)
11100 Aosta

Tel. 0165 / 526081 – 526082
Fax 0165 / 526085
E-mail: difensore.civico@consiglio.vda.it

In caso di persone disabili è possibile fissare appuntamento in luogo concordato.

Per promuovere il suo intervento è sufficiente sottoscrivere una domanda.

Per maggiori informazioni:
www.consiglio.vda.it
sezione Difensore civico

★ **Le Médiateur vous écoute et vous aide à faire valoir vos raisons à l'égard de l'Administration publique**



★ **Il Difensore civico ti ascolta e ti aiuta a far valere le tue ragioni nei confronti della Pubblica Amministrazione**